

Nekazal Ustiapenen Koaderno
Cuaderno de Explotaciones Agrarias

Urtea / Año:

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

NEKAZARITZA, ARRANTZA
ETA ELIKADURA SAILA

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA,
PESCA Y ALIMENTACIÓN



Diputación Foral de Alava
Arabako Foru Aldundia



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Norberaren eta ustiapenaren datuak Datos personales y de la explotación

1. abizena 1.º apellido	
2. abizena 2.º apellido	
Izena Nombre	
Baltzua izena Razón Social	
NAN / IFK DNI / CIF	
Helbidea Dirección	
Herria Población	
Telefono finkoa edo/eta sakelekoa Telefono y/o movil	
Posta elektronikoa Correo electrónico	
Ustiapen-mota Tipo de explotación	
Ustiapena non dagoen Localización de la explotación	
Ustiapenaren kodea Código de explotación	
Landare osasunerako produktuen aplikatzaile-txartel zk. N.º de carnet de aplicador de productos fitosanitarios	

Teknikari aholkularia / Técnico asesor:

Teknikariaren O. E. (hala badagokio) / V.º B.º del técnico (en su caso):

Ustiapeneko lursailen zerrenda - Relación de parcelas de la explotación

Oharrak - Notas

¹Zehaztu ustiapeneko lursail bakoitzean Nekazal Lursailak Identifikatzeko Sistema Geografikoaren (SIGPAC) identifikazio-datuak: Udalerria, poligonoa, lursaila, tokia, labore-unitatea (batera lantzen diren lursailak), lursailaren azalera eta izena, bai eta edukitze-erregimena ere (jabetzan, errentamenduan).

Horren ordeaz azalera-aitorpenaren fotokopia aurkeztu daiteke. Aitorpen horretan ustiapeneko lursail guztiek egon beharko dute jasota, bai eta, hala badagokio, labore-unitate bakoitza osatzen duten lursailak.

¹Especificar para cada parcela de la explotación (tanto propia como arrendada) los datos de identificación SIGPAC: término municipal, pólígono, parcela, recinto, unidad de cultivo (varias parcelas que se cultivan juntas), superficie y nombre de la parcela, así como el régimen de tenencia (propiedad o arrendamiento).

Podrá sustituirse por una fotocopia de la Declaración de Superficies que incluya todas las parcelas de la explotación y en la que se especifique qué parcelas forman cada unidad de cultivo (en su caso).

Lurzorua prestatzea
Preparación del suelo

Ereintza / landaketa
Siembra / plantación

Ongarritzea
Abonado

Tratamendu fitosanitarioak
Tratamientos fitosanitarios

Ureztatzea
Riego

Lurzorua prestatzea - Preparación del suelo

Oharrak - Notas

² Noiz egin zen lana.

³ Zehaztu zein lursailatan egin zen lana: SIGPAC identifikazioa edo lursailaren edo labore-unitatearen izena (1) puntuan azaltzen den bezala.

⁴ Zehaztu zein lan-mota den: goldea pasa...

² Fecha en que se realizó la labor.

³ Anotar la parcela en que se realizó la labor: identificación SIGPAC o nombre de la parcela o unidad de cultivo tal como aparece en (1).

⁴ Especificar el tipo de labor de que se trate: pase de arado, vertedera, etc.

Ereintza / landaketa - Siembra / plantación

Oharrak - Notas

⁵ Noiz erein zen.

⁶ Zehaztu zein labore-mota den: garia, garagarra, patatak, letxuga, piperrak...

⁷ Erabilitako barietatea.

⁸ Zehaztu zein lursailetan egin den ereintza: SIGPAC identifikazioa edo lursailaren edo labore-unitatearen izena (1) puntuan azalizen den bezala.

⁹ Lursailaren barruan ereindako edo landatutako azalera.

¹⁰ Kg edo unitate hazi hektareako.

⁵ Fecha en que se realizó la siembra o plantación.

⁶ Especificar el cultivo de que se trate: trigo, cebada, patata, lechuga, pimiento...

⁷ Variedad utilizada.

⁸ Anotar la parcela en que se realizó la siembra o plantación: identificación SIGPAC o nombre de la parcela o unidad de cultivo tal como aparece en (1).

⁹ Superficie sembrada o plantada dentro de la parcela.

¹⁰ Kg o unidades de semilla utilizadas por hectárea.

Ongarritzea - Abonado

Oharrak - Notas

¹¹ Noiz ongarritu zen.

¹² Zehaztu zein lursailean egin den ongarritzea: SIGPAC identifikazioa edo lursailaren edo labore-unitatearen izena (1) puntuan azaltzen den bezala.

¹³ Lursailean ereindako edo landatutako laborea.

¹⁴ Zehaztu ongarrriaren izena (34) edo (39) atalean azaltzen den bezala, edo, minda edo simaurra bada, zehaztu ustiapenean bertan egindakoa edo erositakoa den.

¹⁵ Hektareako erabilitako ongarrri-kopurua (kg.).

¹¹ Fecha en que se realizó el abonado.

¹² Anotar la parcela en que se ha realizado el abonado: identificación SIGPAC o nombre de la parcela o unidad de cultivo tal como aparece en (1).

¹³ Cultivo sembrado o plantado en la parcela.

¹⁴ Anotar el nombre del abono tal y como aparece en (34) o (39) o indicar si se trata de purín o estiércol producido en la propia explotación o comprado.

¹⁵ Kg de abono utilizados por hectárea.

Tratamendu fitosanitarioak - Tratamientos fitosanitarios

Oharrak - notas

¹⁶ Noiz amaitu zen tratamendua.

¹⁷ Zehaztu zein lursailetan egin den tratamendua: SIGPAC identifikazioa edo lursailaren edo labore-unitatearen izena (1) puntuan azaltzen den bezala.

¹⁸ Lursailean ereindako edo landatutako laboreak; tratamendua jasotako uzta edo tokia.

¹⁹ Zehaztu zein izan den tratamendua aplikatu behar diren zergatia (izurria, gaitza edo belar gaiztoa).

²⁰ Zehaztu produktuaren izena (34) edo (40) puntuan azaltzen den bezala.

²¹ Hektareako erabilitako kilogramo edo litro kopurua.

¹⁶ Fecha en que se realizó el tratamiento.

¹⁷ Anotar la parcela en la que se ha realizado el tratamiento: identificación SIGPAC o nombre de la parcela o unidad de cultivo tal como aparece en (1).

¹⁸ Cultivo sembrado o plantado en la parcela; cosecha o local tratado.

¹⁹ Especificar la plaga, enfermedad o mala hierba que motiva el tratamiento.

²⁰ Anotar el nombre del producto tal como aparece en (34) o (40).

²¹ Kilogramos o litros utilizados por hectárea.

Ureztatzea - Riego

Oharrak - notas

²² Noiz ureztatu zen.

²³ Zehaztu zein lursailetan ureztatu den: SIGPAC identifikazioa edo lursailaren izena (1) puntuan azaltzen den bezala.

²⁴ Lursaillean ereindako edo landatutako laborea.

²⁵ Hektareako erabilitako ur-kopurua (m³). **Horren ordeaz ureztatzaileen elkartearen erregistroaren fotokopia aurkez daiteke, beti ere datu horiek guztiak baldin baditu.**

²² Fecha en que se realizó el riego.

²³ Anotar la parcela en la que se ha regado: identificación SIGPAC o nombre de la parcela o unidad de cultivo tal como aparece en (1).

²⁴ Cultivo sembrado o plantado en la parcela.

²⁵ M³ de agua que se han aplicado por hectárea. **Prodrá sustituirse por fotocopia del Registro de la Comunidad de Regantes, si contiene, al menos, todos estos datos.**

Mindak eta simaurren erabilera
Manejo de purines y estiércol

Mindak eta simaurren erabilera - Manejo de purines y estiércol

Oharrak - notas

Ustiapenean ongarri gisa erabilitako minda edo simaurra, lursail bakoitzeko ongarriarekin jaso beharko ziren.

²⁶ Noiz kendu ziren mindak edo simaurra ustiapenetik.

²⁷ Zehaztu minda edo simaurra den.

²⁸ Zehaztu nola kendu ziren mindak edo simaurra (ustiapenez kanpoko kamioia, biltegi propioa etab.), *eta, beste batzuen baliabideen bitartez kendu baziren, horren egiaztagiriak aurkeztu beharko dira.*

²⁹ Adierazi minden edo simaurraren helmuga eta *horren egiaztagiriak aurkeztu.*

El purín o estiércol utilizado como abono en la propia explotación, ya se ha debido de anotar con el abono de cada parcela.

²⁶ Fecha en la que se retiraron los purines o el estiércol de la explotación.

²⁷ Especificar si se trata de purín o estiércol.

²⁸ Especificar cómo se realizó la retirada de los purines o del estiércol (camión ajeno a la explotación, depósito propio, etc.) y *adjuntar el comprobante en caso de que la retirada se realice por medios ajenos.*

²⁹ Consignar el lugar de destino de los purines o el estiércol y *adjuntar el comprobante de llegada.*

Lurzoruaren eta landareen analisia
Análisis de suelo y plantas

Lurzoruen eta landareen azterketa - Análisis de suelo y plantas

Oharrak - notas

³⁰ Zehaztu kasu bakoitzean, zein lursail edo labore-unitatetan eta zein egunetan burutu diren analisiak. *Burututako analisisien emaitzen fotokopia erantsi beharko da.*

³⁰ Especificar en cada caso, la parcela o unidad de cultivo en la que se realizan los análisis y las fechas de los mismos. *Deberá adjuntarse fotocopia del resultado de los análisis realizados.*

Hondakin fitosanitarioen analisia - Análisis de residuos de fitosanitarios

Oharrak - notas

³¹ Zehaztu zein lagin-mota aztertu den: hostoak, zurtoinak, sustraiak, fruituak...

³² Analiaren zergatia azaldu: ohiko kontrola, zaintza-programak...

³³ *Analisien emaitzen kopia erantsi.*

³¹ Especificar el tipo de muestra que se analiza: hojas, tallos, raíces, frutos...

³² Explicar el motivo del análisis: control rutinario, programas de vigilancia...

³³ *Adjuntar copia del resultado de los análisis.*

Erosketen erregistroa
Registro de compras

Ustiapenean urtarrilaren 1ean dauden produktuen inbentarioa - Inventario de productos existentes en la explotación a 1 de enero

Oharrak - notas

³⁴ Produktuaren merkataritza-izena.

³⁵ Zehaztu zer produktu-mota den: ongarriak, produktu fitosanitarioak, produktu zoosanitarioak, haziak, pentsuak edo animalientzako elikagaiak.

³⁶ Zehaztu formulazioa (ongarria bada) edo materia aktiboa, produktu fitosanitarioa edo zoosanitarioa bada.

³⁷ Zehaztu zer kopuru dagoen eskura.

³⁴ Nombre comercial del producto.

³⁵ Especificar si se trata de abonos, productos fitosanitarios, productos zoosanitarios, semillas, piensos u otros productos destinados a la alimentación animal.

³⁶ Detallar la formulación (en caso de abono) o la materia activa en caso de productos fitosanitarios o zoosanitarios.

³⁷ Indicar la cantidad existente del producto en cuestión.

Hazien erosketen erregistroa - Registro de compra de semillas

Oharrak - notas

³⁸ Jaso itzazu hazien erosketak eta honako hauek zehaztu: erosketa-data, espeziea (garia, garagarra, patata etab.), barietatea, haziaren kalitatea, genetikoki eraldatutako hazia den, enpresa hornitzailearen izena, lote-zk. (albaran edo fakturan ez bada ageri) eta erositako kopurua. *Albaranak, erosketa-fakturak eta etiketak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez. Horren ordean hornitzaileen fakturak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak jasota badaude.*

³⁸ Anotar las compras de semillas indicando la fecha de compra, la especie (trigo, cebada, patata, etc.), la variedad, la categoría de la semilla, si se trata de una semilla modificada genéticamente, el nombre de la empresa proveedora, el n.º de lote (en caso de que no figure en el albarán o en la factura) y la cantidad adquirida. *Se conservaran los albaranes de compra y las etiquetas durante un periodo de, al menos, tres años. Podrá sustituirse por facturas de los proveedores si contienen, al menos, todos estos datos.*

Ongarrien erosketen erregistroa - Registro de compra de abonos

Oharrak - notas

³⁹ Jaso itzazu ongarrien erosketak eta honako hauek zehaztu: erosketa-data, merkataritza-produktuaren izena, formulazioa, enpresa hornitzailearen izena, eta erositako kopurua. *Albaranak, erosketa-fakturak eta etiketak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez. Horren orde z hornitzaileen fakturak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak jasota badaude.*

³⁹ Anotar las compras de abonos especificando la fecha de compra, el nombre del producto comercial, la formulación, el nombre de la empresa proveedora y la cantidad adquirida. *Se conservarán los albaranes o las facturas de compra y las etiquetas durante un periodo de, al menos, tres años. Podrá sustituirse por las facturas de los proveedores si contienen, al menos, todos estos datos.*

Landare-osasunerako produktuen erosketen erregistroa - Registro de compra de productos fitosanitarios

Oharrak - notas

⁴⁰ Jaso itzazu produktu fitosanitarioen erosketak eta honako hauek zehaztu: erosketa-data, merkataritza-produktuaren izena, materia aktiboa, erregistro-zk., lote-zk., (albaran edo fakturan ez bada ageri), enpresa hornitzailearen izena eta erositako kopurua *Albaranak, erosketa-fakturak eta etiketak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez. Horren ordez hornitzaileen fakturak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak jasota badaude.*

⁴⁰ Anotar las compras de los productos fitosanitarios, especificando la fecha de compra, el nombre del producto comercial, la materia activa, el número de registro, el número de lote (en caso de que no figure en el albarán o la factura) el nombre de la empresa proveedora, y la cantidad adquirida. *Se conservarán los albaranes o las facturas de compra y las etiquetas durante un periodo de, al menos, tres años. Podrá sustituirse por las facturas de los proveedores si contienen, al menos, todos estos datos.*

Produktu zoosanitarioen erosketen erregistroa - Registro de compra de productos zoosanitarios

Oharrak - notas

⁴¹ Jaso itzazu produktu zoosanitarioen erosketak eta honako hauek zehaztu: erosketa-data, merkataritza-produktuaren izena, materia aktiboa, enpresa hornitzailearen izena, lote-zk., (albaran edo fakturan ez bada ageri), eta erositako kopurua. *Albaranak, erosketa-fakturak eta etiketak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez. Horren ordez hornitzaileen fakturak aurkez daitezke, **beti ere datu horiek guztiak jasota badaude.***

⁴¹ Anotar las compras de los productos zoosanitarios, especificando la fecha de compra, el nombre del producto comercial, la materia activa, el número de registro, el número de lote (en caso de que no figure en el albarán o la factura) el nombre de la empresa proveedora, y la cantidad adquirida. *Se conservarán los albaranes o las facturas de compra y las etiquetas durante un periodo de, al menos, tres años. Podrá sustituirse por las facturas de los proveedores si contienen, al menos, todos estos datos.*

Pentsuen eta animalientzako bestelako elikagaien erosketa-erregistroa - Registro de compra de piensos y otros productos destinados a la alimentación animal

Oharrak - notas

⁴² Jaso itzazu pentsuen eta animalientzako bestelako elikagaien erosketak eta honako hauek zehaztu: erosketa-data, merkataritza-produktuaren izena, materia aktiboa, enpresa hornitzailearen izena, lote-zk., (albarán edo fakturan ez bada ageri), eta erositako kopurua. *Albaranak, erosketa-fakturak eta etiketak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez.*

⁴³ Zehaztu pentsua zeinentzakoa den: ardiak, esne-behiak, haragitarako behiak, hegaztiak, etab. **Horren ordez hornitzaileen fakturak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak jasota badaude.**

⁴² Anotar las compras de piensos y otros productos destinados a la alimentación animal, especificando la fecha de compra, el nombre del producto comercial, el nombre de la empresa proveedora, el número de lote (en caso de que no figure en el albarán o la factura) y la cantidad adquirida. *Se conservarán los albaranes o las facturas de compra y las etiquetas durante un periodo de, al menos, tres años.*

⁴³ Especificar el tipo de ganado al que va destinado el pienso: ovino, vacuno de leche, vacuno de carne, aves, etc. **Podrá sustituirse por las facturas de los proveedores si contienen, al menos, todos estos datos.**

**Salmenten erregistroa, produktu eta azpiproduktuen
erabilera eta irteera**

**Registro de ventas, utilización y salida
de productos y subproductos**

Nekazaritza produktuen salmenta-erregistroa - Registro de venta de productos agrícolas

Oharrak - notas

⁴⁴ Zehaztu zein produktu-mota den: garia, garagarra, patatak, erremolatxa, piperrak, letxugak, etab.

⁴⁵ Zehaztu zertara doan produktua azken buruan; adierazi enpresaren edo destinoko ustiapenaren izena. *Salmenta-egiaztagiriak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez.*

⁴⁴ Indicar el tipo de producto de que se trate: trigo, cebada, patatas, remolacha, pimientos, lechugas, etc.

⁴⁵ Especificar el destino final del producto vendido. Indicar el nombre de la empresa o de la explotación de destino. *Se deberán conservar los justificantes de la venta durante un periodo de, al menos, tres años.*

Ustiapenean bertan sortutako produktuen erabilera-erregistroa - Registro de utilización de productos obtenidos en la propia explotación

Oharrak - notas

Ustiapenean bertan produktuak sortutako produktuak erabiltzen badira bete beharko da orri hau (autokontsumoa).

⁴⁶ Zehaztu erabilitako produktua (artoa, belar-bazka, belar ondua, zerealak etab.).

⁴⁷ Zehaztu produktua zertara doan (abereentzako elikadura, abere-mota zehaztuz etab.).

Se rellenará esta hoja en el caso de utilización de productos obtenidos en la propia explotación (autoconsumo).

⁴⁶ Especificar el producto utilizado: maíz, forraje, heno, cereal, etc.

⁴⁷ Especificar el destino del producto: alimentación animal (concretando el tipo de ganado), etc.

Baimendutako erosleei eskuratutako behi-esnearen erregistroa - Registro de entregas de leche de vaca a compradores autorizados

Oharrak - notas

⁴⁸ Egunero jasoko dira emandako esne-kopurua, operadorearen IFK, Q letra kodea eta zisternaren kodea, eta, analisirako laginak hartu diren adieraziko da. *Eskuraketa-egiaztagiriak eta laboratorioak igorritako analisien emaitzak erantsiko dira. Horren ordez eguneroko tiketak edo albaranak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak badituzte. kasu horretan eskuraketa-data eta tiket edo albaran zk. baino ez da jaso beharko (hauek gorde behako dira).*

⁴⁸ Se anotar  diariamente la cantidad de leche entregada, el CIF del operador, el código letra Q y el código de la cisterna y se indicar  si se ha realizado toma de muestras para análisis. *Se adjuntaran los justificantes de entrega y los resultados de los análisis remitidos por el laboratorio. Podrá sustituirse por los tickets o albaranes diarios de entrega, si contienen, al menos, todos estos datos; en cuyo caso se anotarán únicamente la fecha de entrega y el número de ticket o albarán (que se conservarán).*

Baimendutako erosleei eskuratutako ardi- edo ahuntz-esnearen erregistroa - Registro de entregas de leche de oveja / cabra a compradores autorizados

Oharrak - notas

⁴⁹ Egunero jasoko dira emandako esne-kopurua, tiket edo albaran zk., operadorearen IFK, eta eskuraketa-dokumentu zk. *Eguneroko eskuraketa-egiaztagiriak eta laboratorioak igorritako analisisen hileko boletinak erantsiko dira. Horren ordeaz eguneroko tiketak edo albaranak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak badituzte. kasu horretan eskuraketa-data eta tiket edo albaran zk. baino ez da jaso beharko (hauek gorde behako dira).*

⁴⁹ Se anotar  diariamente la cantidad de leche entregada, el número de ticket o albarán, el NIF / CIF del operador y el número del documento de entrega. *Se adjuntarán los justificantes de las entregas diarias y los boletines mensuales de análisis emitidos por el laboratorio. Podrá sustituirse por los tickets o albaranes diarios de entrega, si contienen, al menos, todos estos datos; en cuyo caso se anotar n únicamente la fecha de entrega y el número de ticket o albarán (que se conservarán).*

Behi / ardi / ahuntz-esne eta esnekien baimendutako zuzeneko salmenta-erregistroa
Registro de venta directa autorizada de leche y productos lácteos de vaca / oveja / cabra

Oharrak - notas

⁵⁰ Zehaztu behi-esnea, ardi-esnea edo ahuntz-esnea den.

⁵¹ Zehaztu zer produktu-mota den: gazta, mamia, yogurra, gurina...

⁵² Norbanakoei saldutako kopurua zehaztu. *Albaranak edo fakturak erantsi beharko dira.*

⁵³ Establezimenduei saldutako kopurua zehaztu. *Albaranak edo fakturak erantsi beharko dira.*

Salmenta-egiaztagiriak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez.

⁵⁰ Especificar si se trata de leche de vaca, oveja o cabra.

⁵¹ Detallar el tipo de producto: queso, cuajada, yogur, mantequilla, etc.

⁵² Especificar la cantidad vendida a particulares. *Se adjuntarán los albaranes o las facturas.*

⁵³ Especificar la cantidad vendida a establecimientos. *Se adjuntarán los albaranes o las facturas.*

Se deberán conservar los justificantes de venta durante un periodo de, al menos, tres años.

Hondakinen irteera-erregistroa eta kudeaketa - Registro de salida y gestión de residuos

Oharrak - notas

⁵⁴ Zehaztu zeren hondakinak diren: ongarriak, produktu fito edo zoosanitarioak, albaitariza-botikak, ontziak, plastikoak artilea, esnea, suntsitu beharreko arrautzak, inkubazio-hondakinak etab.

⁵⁵ Hondakinak enpresa kudeatzaile batek eraman baditu albaran-zk. adierazi beharko da. *Albarana gorde beharko da.*

⁵⁴ Anotar si se trata de residuos de abonos, productos fitosanitarios o zoosanitarios, medicamentos veterinarios, envases, plásticos, lana, leche o huevos destinados a la destrucción, residuos de incubación, etc.

⁵⁵ Se anotará el número de albarán, en caso de que la retirada haya sido llevada a cabo por una empresa gestora. *Se conservará el albarán.*

Tratamendu zoosanitarioak
Tratamientos zoosanitarios

Abereen kontrolak eta analisiak
Controles y análisis en animales

Albaitaritza-botikak, sendagai-pentsuak, bestelako tratamenduak edo txertoak - Medicamentos veterinarios, piensos medicamentosos, otros tratamientos o vacunas

Oharrak - notas

⁵⁶ Emateko bidea:

A: Ahozkoa.

T: Topika.

Mb: Muskulu barnekoa.

Zb: Zain barnekoa.

Lp: Larruzalpekoa.

Esau: Errape barnekoa, eskuin-aurrealdeko errape-laurdena.

Ezau: Errape barnekoa, ezker-aurrealdeko errape-laurdena.

Esat: Errape barnekoa, eskuin-atzealdeko errape-laurdena.

Ezat: Errape barnekoa, ezker-atzealdeko errape-laurdena.

⁵⁶ Vía de administración:

O: Oral.

T: Tópica.

IM: Intramuscular.

IV: Intravenosa.

SC: Subcutánea.

DD: Intramamaria, cuarterón delantero derecho.

DI: Intramamaria, cuarterón delantero izquierdo.

TD: Intramamaria, cuarterón trasero derecho.

TI: Intramamaria, cuarterón trasero izquierdo.

Analisi zoosanitarioak (klinikoak, hondakinak...) - Análisis zoosanitarios (clínicos, residuos...)

Oharrak - notas

⁵⁷ Zehaztu zein lagin-mota aztertu den: odola, esnea, gernua, ilea...

⁵⁸ Zer abere-espezia den eta horren identifikazioa.

⁵⁹ Analisaren zergatia azaldu: Eritasun-sintomak, ohiko kontrola, PNIR...

⁶⁰ *Analisien emaitzen kopia erantsi.*

⁵⁷ Especificar el tipo de muestra que se analiza: sangre, leche, orina, pelo...

⁵⁸ Especie animal de que se trate y su identificación.

⁵⁹ Explicar el motivo del análisis: síntomas de enfermedad, control rutinario, PNIR...

⁶⁰ *Adjuntar copia del resultado de los análisis.*

Abeltzaintza ustiapenak **Explotaciones ganaderas**

Mantenimendua - Mantenimiento

Garbiketa - Limpieza

Desinfektatzea - Desinfección

Intsektuak hiltzea - Desinsectación

Arratoiak hiltzea - Desratización

Instalazioen eta ekipoen berrazterketa eta mantenimendua - Revisión y mantenimiento de instalaciones y equipos

Oharrak - notas

⁶¹ Zehaztu berrazterketa edo mantenimendua den, zer matxura-mota den etab. Esnea jeisteko makinen eta esnea hozteko tangen kasuan, *ekipoen berrazterketari dagokion fitxa erantsiko da.*

⁶² Zehaztu zein den berraztertutako ekipoa.

⁶¹ Especificar si se trata de revisión o mantenimiento, el tipo de avería, etc. En el caso de maquinaria de ordeño y tanques de refrigeración de leche, *se adjuntará la ficha correspondiente a la revisión de los equipos.*

⁶² Detallar el equipo que se revisa.

Ekipoen eta instalazioen garbiketa, desinfektatzea, intsektuak eta arratoiak hiltzea - Limpieza, desinfección, desinsectación y desratización de equipos e instalaciones

Oharrak - notas

⁶³ Zehaztu zer ekintza-mota den: garbiketa, desinfektatzea, intsektuak hiltzea edo arratoiak hiltzea

⁶⁴ INork egin duen ekintza. *Ustiapenez kanpoko enpresa bada, albarana edo faktura erantsi.*

⁶³ Especificar si se trata de limpieza, desinfección, desinsectación o desratización.

⁶⁴ Indicar las personas que han realizado la actuación. *Si se trata de una empresa externa a la explotación, adjuntar el albarán o la factura.*

